

GEN. 50 KJV

1
And Joseph || **fell**
| upon face,
| his | father's
and
wept
| upon him,
and
kissed | him.

2
And Joseph || **commanded** | servants
| his
| physicians
| the
to embalm | father:
| his
and
the physicians || **embalmed** | Israel

3
And days || **were fulfilled**
| forty | for him;
for ^{kí}
| so
the days || **are fulfilled**
| of those
which || **are embalmed**:

Berean Study Bible

1
Then Joseph || **fell**
| upon face,
| his | father's
wept
| over him,
and
kissed | him.

2
And Joseph || **directed** | the physicians
| in service
| his
to embalm | father
| his
| Israel.

So they || **embalmed** | him,
3 **tak^{ing}** | the days
| forty
requir^{ed}
to complete
| the **embalm^{ing}**.

RVA

1
ENTONCES José || **se echó**
| sobre el rostro
| de padre,
| su
y
lloró
| sobre él,
y
besólo.

2
Y José || **mandó**
| á médicos
| sus | familiares
que
|| **embalsamasen**
| á padre:
| su
y
los médicos || **embalsamaron**
| á Israel.

3
Y || **cumpliéronle**
| días
| cuarenta
porque ^{kí}
| así
los días || **cumplían**
| de los **embalsam^{ados}**,

and
the Egyptians || **mourned**
|for him
|days
|threescore
and ten days.

4

And

when
the days || **were past,**
|of **mourn^{ing}**
|his
Joseph || **spake**
|unto^{H413 'el} the house
|of Pharaoh

|**saying** | v
If
|now
| || **have found** | grace
|in^{be} eyes,
|your
| || **pray** | you,
|| **speak,**
|in^{be} the ears
|of Pharaoh,

|**saying** | v
me ||
|swear
father || **made** | ^
|My |**saying** | v

5

And
the Egyptians || **mourned**
|for him
|days
|seventy

4

When

the days || **had passed,**
|of **mourn^{ing}**

Joseph || **said**
|to^{H413 'el} court
|Pharaoh's

"If
| || **have found** | favor
|in^{be} eyes,
|your
please
|| **tell** | v
|Pharaoh

5

that
me ||
|swear
|an oath
father || **made** | ^
|my
when
he || **said** | v

y
los Egipcios || **lloraronlo**
|días.
|setenta

4

Y

|**pas^{ados}**
|los días
|de luto,
|su
José || **habló**
|á^{H413 'el} los
|de la casa
|de Faraón,

|**dic^{iendo}** | v
Si
|| **he hallado** | gracia
|ahora
|en^{be} ojos,
|vuestros
|| **ruego** | os
que
|| **habléis**
|en^{be} oídos
|de Faraón,
|**dic^{iendo}** | v

5

padre || **conjuró**
|Mi |me
|**dic^{iendo}** | v

Lo,
I || **die**:

in^{be} grave
\my
which
I || **have digged**
\for me
in^{be} the land
\of Canaan,
thou || **shalt bury** | me
\there

therefore

me ||
\go up,
|| **let** | ^
\Now
I || **pray** | thee,
and
bury | father
\my
and
I || **will come again**.^{return}

'I || **am**
\about
to **die**.
You || **must bury** | me
in^{be} the tomb
I || **dug** | that
\for myself
in^{be} the land
\of Canaan.'

me ||
\go,
|| **let** | ^
\Now
and
bury | father
and \my
return"
\then

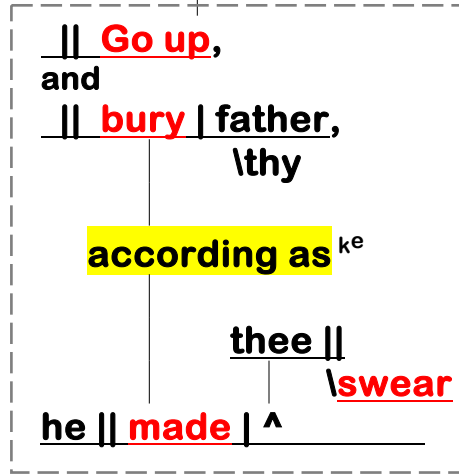
He aquí
yo || **muero**;

en^{be} sepulcro
\mi
yo || **cavé** | que
\para mí
en^{be} la tierra
\de Canaán,
|| **sepultarás** | me
\allí

|| **ruego**
\pues
que
yo || **vaya**
\ahora,
y
|| **sepultaré**
á padre,
\mi
y
|| **volveré**.

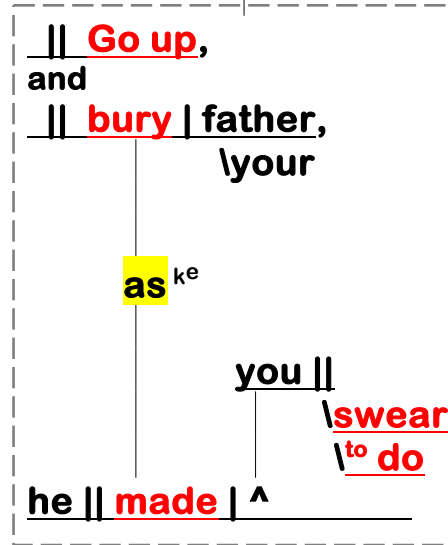
6

And
Pharaoh || **said** | v _____



6

Pharaoh || **replied** | v _____



6

Y
Faraón || **dijo** || _____ v _____



7
 And
 Joseph || **went up**
 \to^{le} **bury** | father:
 \his

and
 \with him
 the servants || **went up**
 \all
 \of Pharaoh,
 the elders
 \of house,
 \his

and
 the elders
 \all
 \of the land
 \of Egypt,

8
 And
 the house
 \all
 \of Joseph,
 and
 brethren
 \his
 and
 house
 \his \father's

they || **left** | \only
 \in^{be} the land
 \of Goshen | \their
 and
 flocks,
 \their
 and
 herds,
 \their

7
 Then
 Joseph || **went**
 \to^{le} **bury** | father:
 \his

and
 the servants || **accompanied** him
 \all
 \of Pharaoh,
 the elders
 \of household
 \Pharaoh's

and
 the elders
 \all
 \of the land
 \of Egypt,

8
 \along with all
 \of household
 \Joseph's
 and
 brothers
 \his
 and
 household
 \his \father's

8
 \only
 children || **were left**
 \their
 and
 flocks
 and
 herds
 \in Goshen

7 Entonces
 José || **subió**
 \á ^{para}le **sepultar**
 \á padre;
 \su

y
 los siervos || **subieron**
 \todos
 \de Faraón,
 los ancianos
 \de casa,
 \su

y
 los ancianos
 \todos
 \de la tierra
 \de Egipto

8
 Y
 la casa
 \toda
 \de José,
 y
 hermanos,
 \sus

y
 la casa
 \de padre:
 \su

|| **dejaron** | \solamente
 \en^{be} la tierra
 \de Gosén | \sus
 y
 ovejas
 \sus
 y
 vacas.
 \sus

And
there

both
chariots || **went up**
and
horsemen || **with** ^{H5973 'im} him

and
it || **was** \ a company.
 \great
 \very

And
they || **came**
 \to the threshingfloor
 \of Atad,
 which || **is**
 \beyond ^{be} Jordan

and
they || **mourned**
 \with a lamentation:
 \great ^{and} \sore
 \very

and
he || **made** | a **mourn^{ing}**
 \days | \for ^{le} father
 \seven | \his

Chariots || **went up**
and
horsemen || **with** ^{H5973 'im} him
 \like

and
it || **was** \ an procession.
 \large
 \exceedingly

When
they || **reached** | the threshingfloor
 \of Atad,
 which || **is**
 \across ^{be} the Jorda

they || **lamented**
and
 wailed
 \loudly

and
Joseph || **mourned**
 \for ^{le} father
 \his
 \days
 \seven

carros || **subieron**
y || **con** ^{H5973 'im} él
gente
 \de á caballo

é
un escuadrón || **hízose**
 \grande
 \muy

Y
|| **llegaron**
 \hasta la era
 \de Atad,
 que || **está**
 \á ^{be} la parte
 \otra
 \del Jordán,

y
|| **endecharon** ^{hacer duelo}
 \allí
 \con lamentación:
 \grande ^y \grave
 \muy

y
José || **hizo** | duelo
 \á ^{le} padre
 \su
 \por días.
 \siete

11

And

when

the inhabitants || saw | the mourning
of the land, | in^{be} the floor
the Canaanites | of Atad,

they || said | v

This || is | a mourning
grievous
to^{le} the Egyptians

wherefore

the name || was called | Abelmizraim
of it

which || is
beyond^{be} Jordan

12

And

sons || did
his | unto him

according as^{ke}

he || commanded | them:

11

When

the Canaanites || saw | the mourning
of the land, | at^{be} the thrfloor
of Atad,

they || said | v

"This || is | a ceremony
solemn
of mourn^{ing}
by^{le} the
Egyptians."

Thus

the place || is called | Abel-mizraim
across^{be} the Jordan

12

So

sons || did
Jacob's | as^{ke}

he || had charged | them

11

Y

viendo | el lanto
en^{be} la era
de Atad,

los moradores
de la tierra,
los Cananeos || dijeron | v

Llanto | es || este
grande
de^{le} los Egipcios

por eso

nombre || fué llamado | Abelmizraim,
su

que || está
á^{be} la parte
otra
del Jordán

12

pues

hijos || Hicieron
sus | con él

según^{ke}

he || había mandado
les

For
sons || **carried** | him
his | **into the land**
| of Canaan,
and
buried | him
| in^{be} the cave
| of the field
| of Machpelah,
which
Abraham || **bought**
| with the field
| for^{le} a possession
| of a place
| **bury^{ing}**
| of Ephron
| the Hittite
| before Mamre.

And
Joseph || **returned**
he and
brethren
his
and
all
that || **went up**
| with him
| **to bury** | father,
| his

They || **carried** | him
| to the land
| of Canaan
and
buried | him
| in^{be} the cave
| at Machpelah
| in the field
| near Mamre,
which
Abraham || **had purchased**
| from Ephron
| the Hittite
| as a site.
| burial

After
Joseph || **had buried** | father,
| his
he || **returned**
| to Egypt
| with brothers
| his
and
all
who || **had gone**
| with him
| **to bury** | father.
| his

hijos || **lleváronlo**
| sus | **á la tierra**
| de Canaán,
y
|| **sepultaron**
| le
| en^{be} la cueva
| del campo
| de Macpela,
la que
Abraham || **había comprado**
| con el campo,
| mismo
| para^{le} heredad
| de sepultura,
| de Ephrón el Hetheo,
| delante de Mamre.

Y
José || **tornóse**
| **á Egipto,**
él
y
hermanos
| sus
y
los
| todos
que || **subieron**
| con él
| **á para sepultar**
| á padre,
| su

after

he || **had buried** | father.
his

15

And

father || **was dead**,
their **that**^{ki}

when

brethren || **saw** |
Joseph's

they || **said** |

Joseph || **will hate** | us,
peradventure
and
will requite | the evil
certainly | all
us |
we || **did** | **which**
unto him.

16

And

they || **sent** | a messenger
unto^{H413 'el} Joseph,
say^{ing} |

Joseph Comforts His Brothers

15

father || **was dead**,
their **that**^{ki}

when

brothers || **saw** |
Joseph's

they || **said** |

“ **What if**
Joseph || **bears a grudge** ^{H7852}
Then
he || **will repay** | us
surely
for the evil
all
we || **did** | **that**
to him.”

16

So

they || **sent** | word
to^{H413 'el} Joseph,
say^{ing} |

después que

|| **hubo sepultado**.

le

15

Y

padre || **era muerto**
su **que**^{ki}

viendo |

los hermanos || **dijeron** |
de José

nos | **aborrecerá** || José,
Quizá
y
|| **dará** | nos | el pago
de el mal | todo
|| **hicimos** | **que**
le

16

Y

|| **enviaron á decir** |
á^{H413 'el} José:

before
 he || **died**,
 father || **did command**
 \Thy | **say^{ing}** | v

17

I || **pray** | thee
 now ^{interj}
 || **Forgive** | the trespass
 \of brethren
 \thy
 and
 sin;
 \their
for ^{ki}
 they || **did** | evil
 \unto thee
 \So
 ye || **shall say** | ^
 \unto ^{1e} Joseph,

and
 we || **pray** | thee, ^{interj}
 \now
 || **forgive** | the ^{1e} trespass
 \of the servants
 \of the God
 \of father.
 \thy

"Before
 he || **died**,
 father || **commanded** | v
 \Your

17

what
 you || **are**
 \to **say** | v
 \to ^{1e} Joseph
 'This || **is** | ^

I || **beg** | you ^{interj}
 please ^{interj}
 || **forgive** | the transgression
 and
 sin
 \of brothers,
 \your
for ^{ki}
 they || **did** | wrong.'
 \you

So please
 Joseph,
 \now
 || **forgive** | the ^{1e} transgression
 \of the servants
 \of the God
 \of father."
 \your

padre || **mandó**
 \Tu | **antes de muerte**,
 \su
dic^{iendo} | v

17

|| **Ruégote**
 que
 || **perdones** | la maldad
 \ahora | \de hermanos
 \tus
 y
 pecado,
 \su
porque ^{ki}
 || **trataron**
 \te \mal
 \Así
 || **diréis** | ^
 \á ^{1e} José:

por tanto
 \ahora
 || **rogamos**
 que
 || **perdones** | la ^{1e} maldad
 \de los siervos
 \del Dios
 \de padre.
 \tu

And
Joseph || **wept**
|
when
|
they || **spake**
|
|unto^{H413 'el} him.

18

And
brethren || **went**
|
his | also
| and
| **fell down**
|
| before^{le} face;
| his

and

Behold,
we || **be** | servants
| thy

they || **said** |

19

|| **Fear**
| not:
| for^{kī}
| || **am**
| in the place
| of God?

And

Joseph || **said** |
| unto^{H413 'el} them,

20

But
| as for you,
ye || **thought** | evil
| against me;

When

message || **came**
| their | to^{H413 'el} him,

Joseph || **wept** .

18

brothers || **came**
| His | also
| to him,
| **bowed down**
| before^{le} him,

“We || **are** | slaves!”
| your

and

said |

19

“ || **Do be afraid.**
| not
| kī
| || **Am**
| in the place
| of God?”

But

Joseph || **replied** |

20

As for you,
ye || **intended** | what
| against me;
| for evil

Y

José || **lloró**

mientras

|| **hablaban.**

18

Y
hermanos || **vinieron**
| sus | también
y
|| **postráronse**
| delante de^{le} él,

y

|| **Henos aquí** aquí estamos
| por siervos
| tus

|| **dijeron** |

19

|| **temáis:**
| No
| kī
| ¿yo || **estoy**
| en lugar
| de Dios?

Y

José || **respondióles** ^{H413 'el} |

20

Vosotros || **pensasteis** | mal
| sobre mí,

but
God || **meant** | it
|unto^{le} good,
|to **bring to pass**,
as
it || **is**
|^{ke} day,
|this
|to **save** | people
|alive. |much

21

therefore
|Now
ye || **fear**
|not:
I || **will nourish** | you
and
ones
|your |little

And
he || **comforted** | them,
and
spoke
|kindly
|unto them.

22

And
Joseph || **dwelt**
he |
and |
house |
|his |father's
|in^{be} Egypt,

God || **intended** |
|for^{le} good,
|in order to **accomplish**
|a day
|like^{ke} this,
|to **preserve** | the lives
|of people
|many

21

Therefore
ye || **do be afraid**
|not:
I || **will provide**
|for you
and
ones
|your |little

So
Joseph || **reassured** | brothers,
and |his
spoke
|kindly |to them.

22

The Death of Joseph

Now
Joseph
and
household || **remained**
|his |father's
|in^{be} Egypt,

mas
Dios || **encaminó**^{dirigir} | lo
|á^{le} bien,
|para **hacer** | lo
|| **vemos** | **que**
|^{ke} hoy,
|para **mantener**
|en vida
|á pueblo.
|mucho

21

pues,
|Ahora,
|| **tengáis miedo**;
|no
yo || **sustentaré** | os
|á vosotros
y
|á hijos.
|vuestros

Así
|| **consoló** | los
y
|| **habló**
|les |al corazón.

22

Y
estuvo || José
|en^{be} Egipto, | él
y |
|la casa
|de padre:
|su

and
Joseph || **lived** _____
lan years.
\\110

23

And
Joseph || **saw** | children
\\^{1e} Ephraim's
\\of the generation:
\\third

the children _____ || **were brought up**
\\of Machir _____ \\also
the son _____ \\upon knees
\\of Manasseh _____ \\Joseph's

24

I || **die**:
and
God || **will visit** | you,
\\surely
and
bring _____ | you
\\out of land
\\this
\\unto ^{H413} the land
he || **sware** | **which**
\\to ^{1e} Abraham,
\\to ^{1e} Isaac,
and
\\to ^{1e} Jacob.

And
Joseph || **said** |
\\unto ^{H413} 'el brethren,
\\his

and
Joseph || **lived** _____
\\to the age
\\of 110.

23

And
He || **saw** | sons
\\^{1e} Ephraim's
\\to the generation:
\\third

and _____ \\indeed
the sons _____ || **were brought up**
\\of Machir _____ \\on knees
son _____ \\Joseph's
\\of Manasseh _____

24

I || **am**:
\\about
^{1o} **die**
but
God || **will visit** | you,
\\surely
and
bring up _____ | you
\\from land
\\this
\\to ^{H413} the land
he || **promised** | **[that]**
\\on oath
\\to ^{1e} Abraham,
\\^{1e} Isaac,
and
\\^{1e} Jacob."

Then
Joseph || **said** |
\\to ^{H413} 'el brothers,
\\his

y
vivió _____ || José
laños
\\110

23

Y
vió || José | los hijos
\\de ^{1e} Ephraim
\\hasta la generación:
\\tercera

los hijos _____ || **fueron criados**
\\de Machîr, _____ \\sobre las rodillas
hijo _____ \\de José.
\\de Manasés,

24

Yo || **me muero** voy a morir,
mas
Dios || **visitará** _____ | os
\\ciertamente
y
|| **hará subir** | os
\\de tierra
\\aquesta esta aquí
\\á ^{H413} 'el la tierra
|| **juró** | **que**
\\á ^{1e} Abraham,
\\á ^{1e} Isaac,
y
\\á ^{1e} Jacob.

Y

José || **dijo** |
\\á ^{H413} 'el hermanos:
\\sus

And
Joseph || **took an oath** to make swear
of the children
of Israel,

God || **will visit** | you,
surely
and
ye || **shall carry up** | bones
from hence. | my

say^{ing} |

So
Joseph || **died**,
be^{ing} | years old:
an hundred and ten

and
they || **embalmed** | him,

and
he || **was put**
in ^{be} a coffin
in ^{be} Egypt.

the sons ||
of Israel | **take an oath**
And
Joseph || **made** |

“God || **will attend**
surely
to you,
and
then
you || **must carry up** | bones
from place.” | my
this

and
said |

So
Joseph || **died**,
at the age:
of 110

and
they || **embalmed** | body,
his

and
placed | it
in ^{be} a coffin
in ^{be} Egypt.

Y
conjuró || José
a los hijos
de Israel,

Dios || **visitará** | os
ciertamente
y
|| **haréis llevar** | huesos
de aquí | mis

dic^{iendo} |

Y
José || **murió**,
de edad:
de ciento diez años

y
|| **embalsamáronlo**
and
fué puesto
en ^{be} un ataúd
en ^{be} Egipto.

H9997 ie
H9996 b^e
H9995 k^e
H3588 kī
H413 'el

LORD